

Refugee agencies help and advice



November 2008

Vietnamese

Bạn có phải là nạn nhân của nạn quấy rối chủng tộc?

Nếu bạn đã từng bị tấn công, hăm dọa hay lăng mạ vì màu da, chủng tộc, sắc tộc hay quốc gia xuất xứ của bạn, thì bạn là nạn nhân của hành động quấy rối chủng tộc. Quấy rối chủng tộc là một tội phạm hình sự nghiêm trọng và có thể có nhiều hình thức khác nhau, ví dụ như:

- Bằng lời nói:** Lời nhận xét mang tính công kích, lời bình luận, giễu cợt hay đe dọa
Ghép tên xấu hay chữ thề
- Quấy nhiễu:** Bằng các cuộc điện thoại hay thư từ với lời lẽ lăng mạ, tục tĩu;
Vứt rác bên ngoài nhà bạn hay vào thùng thư của bạn
Gây tiếng ồn liên tục
- Phá hoại tài sản hay Bạo lực hoặc hành hung:** Gây thương tổn thân thể thực sự hay đe dọa làm như vậy
Làm hư hại nhà hay tài sản của bạn, ví dụ bằng cách đập vỡ cửa sổ hoặc cửa kính
- Hình vẽ phân biệt chủng tộc:** Viết hoặc vẽ để lăng mạ

Quấy rối chủng tộc là trái pháp luật. Những người có những loại hành động này có thể bị truy tố trước tòa. Ai cũng có quyền sống mà không phải lo sợ bản thân, nhà cửa hay tài sản của mình bị tấn công. Cơ quan chính quyền như cảnh sát, hội đồng địa phương và trường học có trách nhiệm bảo vệ bạn và gia đình bạn trước hành động quấy rối chủng tộc và có bốn phận phải hành động chống lại kẻ những xâm phạm đó. Những người quấy rối người khác vì lý do màu da, chủng tộc, sắc tộc hay quốc gia xuất xứ có thể bị buộc ra khỏi nhà, bị phạt tiền hay bị bắt giam.

Bạn có thể làm gì?

Nếu bạn bị quấy rối thì bạn nên liên lạc với cảnh sát ngay lập tức. Bạn có thể đến đồn cảnh sát gần nhất hay gọi số 999 – nói cho cảnh sát biết là hành động quấy rối đó có động cơ phân biệt chủng tộc. Nếu bạn không muốn tự mình trực tiếp đến thông báo vụ việc cho cảnh sát biết thì có nhiều tổ chức có thể giúp bạn thông báo sự việc với cảnh sát. Bạn có thể bí mật nói với họ về vụ việc và họ sẽ không có hành động nào nếu không có sự đồng ý của bạn. Những tổ chức này bao gồm Văn phòng Tư vấn Tị nạn (One Stop Service), Hội đồng Bình đẳng Chủng tộc (Racial Equality Council), Văn phòng Tư vấn Công dân, (Citizens Advice Bureau), trung tâm luật, trung tâm cộng đồng hoặc hội tỵ nạn ở địa phương. Vì đây là một loại tội phạm, bạn cũng nên thông báo sự việc với cơ quan hoặc công ty cung cấp nhà ở cho bạn. Hiệp hội nhà ở và các tổ chức phi lợi nhuận khác cung cấp nhà ở cho những người có nhu cầu cũng như hội đồng địa phương có trách nhiệm pháp lý phải bảo vệ bạn trước những quấy rối.

Bạn nên ghi chép lại giờ, ngày tháng và ghi lại chính xác những gì đã xảy ra. Việc này sẽ giúp bạn nhớ một cách chính xác việc gì đã xảy ra và thời gian sự việc xảy ra, và cho người giúp bạn thấy được vấn đề đó nghiêm trọng như thế nào.

Các tờ rơi khác có sẵn tại <http://languages.refugeecouncil.org.uk>

Bạn có thể được giúp đỡ như thế nào?

Có những biện pháp thiết thực mà cả hội đồng và cảnh sát địa phương nên thực hiện để giúp đương đầu với hành vi quấy rối và hỗ trợ các nạn nhân của hành vi quấy rối chủng tộc. Họ có thể:

- Xác định kẻ bị cho là thủ phạm quấy rối và có hành động pháp lý phù hợp;
- Yêu cầu chủ sở hữu căn hộ, nhà ở áp dụng thêm các biện pháp an ninh;
- Thông báo với ban giáo dục hay trường học nếu có trẻ em đang bị ức hiếp;
- Giới thiệu bạn đến những tổ chức khác để nhận được hỗ trợ hoặc tư vấn thêm

Liên hệ dịch vụ Hỗ trợ Nạn nhân (Victim Support)

Nếu bạn nghĩ rằng bạn là nạn nhân của tội phân biệt chủng tộc hay của một vụ việc liên quan đến phân biệt chủng tộc, bạn cũng có thể liên hệ dịch vụ Hỗ trợ Nạn nhân, đây là tổ chức từ thiện quốc gia cho các nạn nhân của các tội phạm. Dịch vụ Hỗ trợ Nạn nhân cung cấp hỗ trợ về tinh thần, thông tin và các giúp đỡ thực tế. Nếu cần, họ sẽ thay mặt bạn liên hệ với các tổ chức khác, ví dụ như cảnh sát hay các cơ quan phụ trách vấn đề nhà ở. Bạn có thể liên hệ với dịch vụ Hỗ trợ Nạn nhân bằng cách gọi số 0845 3030 900. Nếu bạn không nói tiếng Anh, có thể một phiên dịch sẽ được bố trí. Bạn cần cho biết ngôn ngữ bạn nói và để lại số điện thoại, một tư vấn viên cùng với một phiên dịch sẽ gọi điện lại cho bạn.

Hãy nhớ rằng bất cứ tổ chức nào trong số các tổ chức được đề cập ở trên đều có thể tư vấn cho bạn. Thư viện địa phương và danh bạ điện thoại của bạn sẽ có những thông tin liên lạc của họ.

Asylum Support Partnership consists of:

Migrant Helpline, charity number: 1088631 www.migranthehelpline.org.uk
Refugee Action, charity number: 283660 www.refugee-action.org.uk
Refugee Council, charity number: 1014576 www.refugeecouncil.org.uk
Scottish Refugee Council, charity number: SC008639 www.scottishrefugeecouncil.org.uk
Welsh Refugee Council, charity number: 1102449 www.welshrefugeecouncil.org